

ثقافتنا، فخرنا

لا يوجد عذر
للإساءة.

يدور محور هذا الكتيب حول العنف الأسري والإساءة.



SHAKTI



MINISTRY OF SOCIAL
DEVELOPMENT
TE MANATŪ WHAKAHIAŌ ORA



Te Puna Aonui
Joint Venture for the Elimination of
Family Violence and Sexual Violence



مرحبًا
Kia ora



العنف الأسري
والإساءة أمان
مرفوضان، بغض
النظر عن من تكون
أو من أين أتيت.



يمكن أن يساعدك هذا الكتيب
إذا كان هناك ما يقلقك عن نفسك
أو عائلتك أو شخص تعرفه أو
مجتمعك.

من المهم أن نرعى هوياتنا الثقافية
ونحافظ على ممارساتنا الثقافية في
أوتياروا نيوزيلندا. ولكن، ليس من المقبول
استخدام الثقافة التي نفتخر بها كذريعة أو
مبرر للعنف والإساءة في أسرنا ومجتمعاتنا.
يقوم هذا الكتيب بتعريف العنف الأسري
والإساءة. ويعطي أفكارا حول أشياء
يمكننا جميعا القيام بها لنوقف الإساءة في
مجتمعاتنا.



يمكن أن يؤثر العنف
الأسري والإساءة على
أي شخص. ويحدث ذلك
في كل مجتمع، بما في
ذلك مجتمعك.

ما هو العنف الأسري؟

العنف الأسري هو تعرض شخص ما للأذى من شخص تربطه به علاقة وثيقة، مثل شريك حياة أو أحد أفراد الأسرة.



يعد العنف الأسري شكل من أشكال العنف القائم على نوع الجنس، والذي تتعرض له النساء أكثر من غيرهن بثلاث مرات. يمكن أن يتعرض الأشخاص من كل الأجناس ومن جميع الخلفيات للعنف الأسري. ويستحق الجميع دعمًا يحفظ كرامتهم ولتأكيد صحة التجارب التي مروا بها.

يمكن أن يشمل العنف الأسري في الجاليات العرقية ما يلي:

عنف الشريك الحميم لشريكه وإساءة معاملته	الإساءة المتعلقة بالمهر
الإساءة للأطفال وإهمالهم	ما يسمى بالعنف "المتعلق بالشرف".
الإساءة لكبار السن وإهمالهم	بتر/ختان الأعضاء التناسلية للإناث
العنف أثناء فترة المودة	الإساءة إلى المثليين / المتحولين جنسياً
ملاحقة وتتبع تحركات الغير	التحرش
الزواج القسري	الإساءة المتعلقة بالهجرة
زواج القاصرين	العنف في مرحلة ما بعد الصراع
العنف في العلاقات الأسرية الأخرى، بما في ذلك الإساءة للأطفال / إساءة المراهقين للوالدين / والأجداد، وإساءة معاملة الأصهار	الهجر والإساءة بين الأزواج عبر الحدود



السلوكيات الصحية وغير الصحية والمسببة في العلاقات

السلوكيات الصحية	السلوكيات الغير صحية	السلوكيات المسببة	
التواصل المفتوح والتفاوض والإنصاف والثقة والدعم والصدق والمساءلة واحترام وتقدير النوع الاجتماعي والهوية الجنسية والرفاهية وما إلى ذلك.	عدم إعطاء قيمة لوجهة نظر الشخص الآخر، أو عدم الاستماع إلى الشخص الآخر أو عدم الرغبة في التحدث عن المشاكل دون عراك أو ما شابه.	التهديدات، والتنازب بالألقاب، والغيرة، والتحقيق، وتحطيم الأشياء، ومراقبة الغير، والتحكم في ما يفعله شخص ما، وما يقوله، وما يراه وما يرتديه، وإهانة / عدم احترام التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية، والتهديد بـ "إخراجهم"، وإجبارهم على علاج التحول وما إلى ذلك.	النفسية
السلوك غير التهديدي، والشعور بالأمان في التعبير عن النفس، والسعي للحصول على موافقة متحمسة ومستتيرة وما إلى ذلك.	عدم مراعاة الشخص الآخر في العلاقة، وعدم السعي للحصول على موافقة متحمسة، واستخدام الشعور بالذنب للضغط على الشخص الآخر للقيام بأشياء لا يريد القيام بها وما إلى ذلك.	الضرب، والركل، والعص، والدفع، والخنق، واستخدام الأسلحة، ورمي ماء النار، وتقييد شخص ما، وما شابه.	الجسدية
		الاغتصاب أو أي نشاط جنسي قسري، والاغتصاب الزوجي، واللمس غير المرغوب فيه، و أي نشاط جنسي مع شخص أقل من 16 عامًا وما إلى ذلك.	الجنسية

الاقتصادية	السلوكيات الصحية	السلوكيات الغير صحية	السلوكيات المسيئة
الشراكة الاقتصادية، واتخاذ القرارات المتعلقة بالمال معاً، وبأن يستفيد كلا الشريكين من الترتيبات المالية وما إلى ذلك.	عدم مناقشة الشؤون المالية أو افتراض أن شخصاً واحداً فقط هو المسؤول عن الأموال وما إلى ذلك.	أخذ أموال شخص ما، والسماح بتراكم الديون باسمه والتحقق من جميع الإيصالات، والضغط على شخص ما للتوقيع على أوراق رسمية، والتهديد بسحب دعم التأشيرة من الشخص وما إلى ذلك.	
القدرة على التعبير عن المعتقدات الدينية بحرية، والشعور بالراحة والثقة بالهويات الثقافية والروحية والدينية وما إلى ذلك.	عدم الاحترام الثقافي والروحي، والتقليل من شأن المعتقدات أو الممارسات الروحية، وإصدار الأحكام أو استخدام الصور النمطية أو الكتب المقدسة للضغط على الآخرين للقيام بأشياء لا يودون القيام بها وما إلى ذلك.	منع شخص ما من التعبير عن معتقداته الروحية أو الدينية، وإجبار شخص ما على الذهاب إلى الكنيسة أو المعبد أو المسجد وما إلى ذلك.	
تأمين الاحتياجات الصحية والرفاهية ورعايتها وتليبيتها، وتحمل المسؤولية المشتركة والرعاية كأولياء أمور مسؤولين وما إلى ذلك.	الشعور بحق المعاملة بطريقة مميزة، ووجود توقعات من الشريك الآخر ليس بإمكانه تحقيقها، وعدم مراعاة الاحتياجات الصحية والرفاهية للشخص الآخر، وعدم دعم الأسرة والأطفال وكبار السن في المنزل وما حوله وما إلى ذلك.	عدم توفير الغذاء أو الدواء أو المأوى أو التدفئة أو الملابس اللازمة، وخاصة لكبار السن أو المعاقين، وترك الأطفال في المنزل لوحدهم، وعدم الحصول على الرعاية الطبية أو الخدمات الاجتماعية وما إلى ذلك.	
الإهمال			

يعد العنف الأسري جريمة في أوتياروا نيوزيلندا.

يقر قانون العنف الأسري
لعام 2018 بأن العنف الأسري
ليس بالضرورة أن يكون دائماً
جسدياً بل يشمل سلوكيات
قسرية ومسيطرة. ويشمل
أيضاً أنماطاً للسلوكيات
المسيئة التي يتعرض لها
الشخص على مدى فترة من
الزمن بالإضافة إلى حوادث
منفصلة من الإساءة.

تشمل أشكال الإساءة والعنف الأخرى بموجب قانون أوتياروا نيوزيلندا
ما يلي:

الإساءة إلى الأطفال

- يعد السماح للطفل برؤية أو سماع العنف الأسري إساءة نفسية للطفل لأن قد يسبب ذلك تأثيرات ضارة على نموه ورفاهيته. وهو ليس خطأ ولي الأمر الذي يتعرض للعنف إذا كان الطفل شاهداً عليه.
- صفع الأطفال أو ضربهم أمر مخالف للقانون، كما هو الحال مع الإساءة العاطفية والإهمال وأي اتصال جنسي مع شخص عمره أقل من 16 عاماً.

زواج القاصرين والزواج القسري

- لا يسمح القانون بزواج القاصرين دون سن 16 عاماً. كما وأنه من غير القانوني إجبار أي شخص على الزواج، بما في ذلك الزواج الديني أو الثقافي.
- وبموجب التشريعات القانونية الحالية، لا يمكن أن تتم مراسيم الزواج أو الارتباط المدني عن بعد. وهذا يعني أن أي زيجات تتم رقمياً عن بعد أو عبر الهاتف لن يتم الاعتراف بها قانونياً في أوتياروا بنيوزيلندا.

الأطفال أيضًا ضحايا
للعنف الأسري والإساءة
الأسرية، سواء كان
العنف يستهدفهم بشكل
مباشر أم لا.

الإساءة المتعلقة بالمهر

- العنف المتعلق بالمهر غير قانوني وغير مقبول في
أوتياروا بنيوزيلندا بموجب قانون العنف الأسري
لعام 2018.

بتر/ختان الأعضاء التناسلية للإناث

- يعد بتر أو ختان الأعضاء التناسلية للإناث، أو عند
عمل ترتيبات لمغادرة الفتاة البلاد لإجراء مثل
هذه العمليات، جريمة في أوتياروا بنيوزيلندا .

علاج التحول الجنسي

- إجراء علاج للتحول الجنسي غير قانوني:
• لأي شخص يقل عمره عن 18 عاما، أو لا يمتلك
القدرة الكافية لاتخاذ القرار.
- لأي شخص، مهما كان عمره، إذا كان يسبب له
ذلك ضررًا جسيمًا.



نحن بحاجة إلى أن نقدر
بعضنا البعض، بغض النظر
عن البلد الذي نأتي منه.



يحمي القانون الأشخاص الداخلين
في علاقات من كل ثقافة أو جالية،
بما في ذلك العلاقات بين المتزوجين،
والعلاقات المدنية، والأزواج المثليين،
والمثليات، وشركاء الحياة السابقين،
والأصدقاء والصديقات الحميمين،
والأطفال والشباب، وزملاء السكن
وغيرهم من الأشخاص الذين
يتشاركون في السكن.

تأخذ الشرطة والوكالات الأخرى العنف
الأسري على محمل الجد. ولديهم
أشخاص يمكنهم المساعدة، بغض
النظر عن خلفيتك الثقافية أو لغتك.
يمكنهم توفير مترجمين فوريين
يتحدثون بلغتك. ليس بالضرورة مغادرة
عائلتك للحصول على المساعدة.

ثقافتنا هي فخرنا وأصول هويتنا ولكن لا يوجد مبرر للإساءة.

- فيما يلي بعض الأشياء التي يقولها الناس لإيجاد ذريعة للعنف أو تبريره، والتي قد تزيد من وضع الأشخاص في مواقف مسيئة:
- لقد جلبت العار لعائلتنا.
- لقد أهدرت شرف عائلتنا.
- يجب على الشباب أن يطيعوا شيوخ عائلتهم.
- أنت تتشبه بالنيوزيلنديين أكثر من اللازم. يجب احترام الأساليب القديمة.
- هذه هي أساليبنا المتبعة.
- ويجب على جميع النساء والرجال والأطفال من ثقافتنا القيام بذلك.
- أينما يحدث العنف الأسري، يجد الناس طرقاً لتبريره ثقافياً. لكن العنف الأسري ليس مقبولا في أي مجتمع أو ثقافة.



ما الذي يمكنك القيام به؟

نود أن تكون جميع العائلات آمنة وسعيدة.

إذا كنت تعيش في حالة إساءة معاملة، فاعلم:

- إنها ليست غلطتك. لا داعي للشعور بالخجل أو الإحراج.
- أن لديك خيارات متاحة لمساعدتك أنت وعائلتك للشعور بالأمان.
- يمكنك التحدث إلى الأشخاص الذين تثق بهم، مثل صديق أو أحد أفراد العائلة أو زميل أو معلم أو مقدم رعاية أو صاحب عمل أو عامل صحي أو موظف لدى خدمة مساعدة ضد العنف الأسري.
- المساعدة مجانية وسرية. يمكنك الاتصال بخط المساعدة أو الخدمة التي تقدمها دون الحاجة إلى ذكر اسمك. يمكنك أن تطلبي التحدث إلى طبيبة أو ضابطة شرطة.
- لا بأس من طلب المساعدة.

إذا كنت أنت أو أي شخص تعرفه في خطر، فاتصل بالشرطة على الرقم 111، حتى لو لم تكن متأكداً من أنها حالة طارئة.



إذا كنت تستخدم العنف

السلوك المسيء مؤذ للآخرين،
لكنه قد يكون مؤذيا لك أنت
أيضًا.

العنف هو أمر اختياري، ويمكن
للجميع تعلم التعبير عن
مشاعرهم و التحكم بها دون
إيذاء الآخرين.

تذكر أنت لست سلوكك وأن
التغيير ممكن لأي شخص يود
التوقف عن استخدام العنف أو
الإساءة.

لا تسمح لأي شخص
بأن يسلب منك إحساسك
بالكرامة وبحرية التعبير
عما تريد أن تكون عليه.



إذا كنت ترغب بمساعدة شخص آخر

إذا كنت تعرف شخصًا يتعرض
للعنف الأسري أو الإساءة،
فيمكنك دعمه للحصول على
المساعدة.

أنت تستطيع ذلك من خلال:

- تصديقهم والتجاوب بالتعاطف معهم.
- احترام أفعالهم ودعم اتخاذهم لقراراتهم.
- أخبارهم أن العنف في الأسرة أمر غير مقبول، ولكن لا بأس في طلب المساعدة.
- إغارة الانتباه إلى الأطفال إذا ظهرت عليهم علامات التعرض للإساءة.
- التحدث معهم عن الخدمات المتاحة ودعمهم للعثور على المساعدة.
- ترك الباب مفتوحًا للحوارات المستمرة والبقاء على اتصال.

تعرف على خدمات الدعم المتاحة في الصفحة 16.



يحتاج الأشخاص الذين يعيشون في جو من العنف إلى الدعم لاتخاذ القرارات في الوقت المناسب لهم، عندما يكونون مستعدين لذلك. ومن المهم أن تسير حسب وتيرتهم. يمكن أن يستغرق التغيير وقتًا طويلًا. **لا تستسلم.**

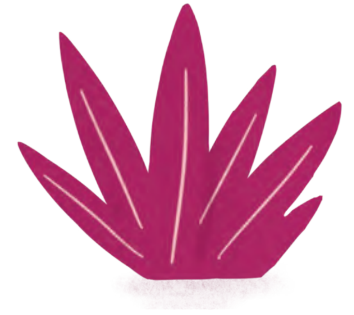
يمكن أن
تتحسن الأمور.

ما تفعله وتقله يمكن أن
يحدث فرقًا. يمكننا كمجتمع
أن نبقي أقياء وآمنين معًا.



إذا كنت ترغب في التغيير لمجتمعك

إذا أردنا وقف العنف الأسري
والإساءة، فسنحتاج إلى اتخاذ
إجراءات معًا كمجتمع - بما
في ذلك التقبل في الحديث عن
هذا الأمر.



من أجل إحداث التغيير في مجتمعك، يمكنك:

- أن تأخذ موقف بعدم التسامح مطلقًا مع العنف الأسري والإساءة.
- أن توفر توعية حول العلاقات الصحية وتغيير السلوك.
- خلق مساحات آمنة للناجين من هذا الأمر.
- أن تعزز أمر مساءلة أولئك الذين يستخدمون العنف ودعمهم في الحصول على المساعدة لتغيير سلوكهم.
- دعم وتعزيز المنظمات المحلية التي تعمل في ميدان منع العنف الأسري.
- تحدي الأعراف والصور النمطية أو الجنسانية الصارمة في تفاعلاتك اليومية.
- أن تدعم الرجال لاتخاذ موقف ضد العنف الأسري والإساءة.
- أن تنظر في احتياجات الدعم والاستجابة لشرائح مجموعاتنا الأكثر تهديدًا أو ضعفًا، بما في ذلك النساء والأطفال والشباب ومجتمع قوس قزح والمعوقين أو كبار السن والغير ناطقين باللغة الإنجليزية وأولئك الذين يعيشون في المناطق الريفية والنائية.

نحن بحاجة إلى قادة المجتمع
والقادة الدينيين من جميع
الثقافات ليتصدروا الدور
القيادي.

كل مجتمع يعرف ما هو
الأفضل بالنسبة لأفراده.

تتخذ المدن والأحياء وأماكن
العمل والمدارس والأماكن
الدينية والنوادي الرياضية في
جميع أنحاء أوتياروا نيوزيلندا
إجراءات لمنع العنف الأسري
وتعزيز الأسر الآمنة والصحية.

نحن بحاجة إلى احترام
بعضنا البعض، وخاصة
داخل عائلاتنا.



جهات الاتصال ومزيد من المعلومات

إذا كنت بحاجة إلى الدعم أو المشورة أو التحدث إلى شخص ما، اتصل بـ:



Women's Refuge (ملجأ النساء)

• 0800 733 843

• 0800 REFUGE

• خط لحل الأزمات مجاني على مدار 24 ساعة

معلومات ومشورة ودعم بشأن العنف الأسري وكذلك المساعدة عند الأزمات. يمكن أن يوصلك بملجأ النساء في منطقتك.



Shakti (شاكتي)

• 0800 742 584

• 0800 SHAKTI

• خط لحل الأزمات مجاني على مدار 24 ساعة

خدمات للنساء والأطفال والشباب والعائلات من أصل آسيوي وأفريقي وشرق أوسطي.



الشرطة

• اتصل بالرقم 111 في حالات الطوارئ

• المكالمات مجانية

إذا كنت غير قادر على التحدث، سيطلب منك الضغط على 55 إذا كنت بحاجة إلى مساعدة طارئة.

خدمات أخرى حيث يمكنك العثور على الدعم والمشورة:



Bright Sky app (تطبيق برايت سكاى)

امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً
لتنزيل تطبيق Bright Sky.



In Your Hands

Change Starts Here.
For you and your whānau.

In Your Hands (فى متناول يدك)

• inyourhands.org.nz

• خط مساعدة مجانية 24 ساعة،
ومحادثة كتابية عبر الإنترنت.

معلومات ومساندة للأشخاص الذين
يستعملون العنف، ويحبون أن يغيروا
سلوكهم.

family violence

it's not ok

Are You OK? (هل أنت بخير؟)

• 0800 456 450

• خط معلومات مجاني عن العنف
الأسري

• areyouok.org.nz

معلومات حول العلاقات غير الآمنة
والدعم المتاح لك وكيف يمكنك
دعم الآخرين. ابحث عبر الإنترنت
عن الخدمات التي تدعم الشباب
ومجتمع قوس قزح والمعوقين
وكبار السن.



Print ISBN: 978-1-99-110530-1

Digital ISBN: 978-1-99-110531-8

تم تطوير هذا الكتيب لأول مرة بواسطة شاكتي ووزارة التنمية الاجتماعية (MSD) للنظر في القضايا المحددة التي تواجه المجتمعات العرقية في أوتباروا نيوزيلندا. شاكتي هي خدمة مختصة بالعنف الأسري تعمل مع المجتمعات الآسيوية والأفريقية والشرق أوسطية في جميع أنحاء أوتباروا نيوزيلندا. تأسست شاكتي في عام 1995، وهي تقدم خدمات مختصة ثقافياً في مجال مكافحة العنف الأسري وتعزز حقوق النساء والأطفال من الجاليات العرقية.

تم تحديث الكتيب من أعضاء شبكة الجاليات العرقية في وزارة التنمية الاجتماعية وشاكتي وتي بونا اونوي، والتي تتضمن مجموعة من المنظمات التي تدعم الجاليات العرقية في أوتباروا.